



**CONVENIO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA Y RIEGO (MINAGRI), EL SERVICIO NACIONAL FORESTAL Y DE FAUNA SILVESTRE (SERFOR) Y EL MINISTERIO DEL AMBIENTE (MINAM)**

Conste por el presente documento, el Convenio de Cooperación Interinstitucional que celebran:



- **EL MINISTERIO DEL AMBIENTE**, en adelante **MINAM**, con RUC N° 20492966658, con domicilio en Avenida Javier Prado Oeste N° 1440, distrito de San Isidro, provincia y departamento de Lima, debidamente representado por su Viceministro de Desarrollo Estratégico de los Recursos Naturales, señor **WILLIAN FERNANDO LEÓN MORALES**, identificado con DNI N° 07969397, designado por Resolución Suprema N° 008-2016-MINAM, quien procede con arreglo a las facultades que le otorga la Resolución Ministerial N° 002-2017-MINAM.



- **EL MINISTERIO DE AGRICULTURA Y RIEGO**, en adelante **MINAGRI**, con RUC N° 20131372931, con domicilio en Av. Universidad N° 200, distrito de La Molina, provincia y departamento de Lima, representado por su Viceministro de Políticas Agrarias, señor **PABLO BENJAMÍN QUIJANDRÍA SALMÓN**, identificado con DNI N° 08246652, designado por Resolución Suprema N° 018-2016-MINAGRI, quien procede con arreglo a las funciones otorgadas en el Reglamento de Organización y Funciones del **MINAGRI**.



- **EL SERVICIO NACIONAL FORESTAL Y DE FAUNA SILVESTRE**, en adelante **SERFOR**, con RUC N° 20562836927, con domicilio en Avenida 7 N° 229, Urbanización Rinconada Baja, distrito de La Molina, provincia y departamento de Lima, debidamente representado por su Director Ejecutivo (e), señor **JOHN JAMES LEIGH VETTER**, identificado con DNI N° 08235374, encargado mediante Resolución Ministerial N° 516-2016-MINAGRI, quien procede con arreglo a las funciones otorgadas en el Reglamento de Organización y Funciones del **SERFOR**.



Toda referencia conjunta al **MINAM**, **MINAGRI** y **SERFOR** se entenderá como **LAS PARTES**.



**CLÁUSULA PRIMERA.- DE LOS ANTECEDENTES**

- 1.1. El "Programa de Conservación de Bosques" tiene su origen en las declaraciones dadas por el Primer Ministro del Japón, Dr. Yukio Hatoyama, durante la Cumbre de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático el 22 de setiembre del 2009, hecho a partir del cual permite definir una línea de acción de cooperación y transferencia de tecnología del Japón a los países en vías de desarrollo. Para ello, la Agencia Peruana de Cooperación Internacional (APCI) comunica a las entidades del Gobierno Peruano sobre la oportunidad de que el Perú acceda a una línea de cooperación denominada "Iniciativa Hatoyama", para lo cual proponen al Ministerio de Agricultura (**MINAG**) (a través de la Dirección General Forestal y Fauna Silvestre) y al **MINAM** (a través de la Dirección General de Ordenamiento Territorial; ahora, Dirección General de Ordenamiento Territorial Ambiental), como las entidades seleccionadas para beneficiarse de dicha cooperación.



- 1.2. Dentro de ese contexto, mediante Decreto Supremo N° 137-2010-RE se ratifica el Acuerdo entre Perú y Japón relativo al "Programa de Conservación de los Bosques", formalizado mediante Intercambio de Notas de fecha 17 de setiembre de 2010, el cual tiene por objeto enfrentar el cambio climático con especial énfasis en la adaptación y la mitigación del cambio climático, así como en el mejoramiento del acceso a la energía limpia; y establece que la donación a ser realizada por el Gobierno del Japón será utilizada por el Gobierno del Perú exclusivamente para la adquisición de los productos y servicios necesarios para la implementación del "Programa de Conservación de Bosques".





la política, los criterios, las herramientas y los procedimientos de carácter general para el ordenamiento territorial nacional, en coordinación con las entidades correspondientes, y conducir su proceso.

2.2

El **MINAGRI** es el organismo del Poder Ejecutivo, que diseña, establece, ejecuta y supervisa las políticas nacionales y sectoriales en materia agraria, ejerce la rectoría en relación con ella y vigila su obligatorio cumplimiento por los tres niveles de gobierno.

El **MINAGRI** tiene como política agraria promover el desarrollo de las familias campesinas a través de planes y programas del sector, que tienen como objetivo central elevar la competitividad del agro, la tecnificación de los cultivos, fomentar un mayor acceso a los mercados y, en consecuencia, lograr elevar la calidad de vida de las familias del campo.

2.3

El **SERFOR** es un organismo público técnico especializado, con personería jurídica de derecho público interno, adscrito al Ministerio de Agricultura y Riego, creado mediante Ley N° 29763 – Ley Forestal y de Fauna Silvestre. El **SERFOR** es la Autoridad Nacional Forestal y de Fauna Silvestre – SINAFOR, teniendo facultades para dictar las normas y establecer procedimientos, así como formular, ejecutar, conducir, apoyar y supervisar políticas y estrategias relacionadas con el patrimonio forestal y de fauna silvestre.

### CLÁUSULA TERCERA.- DEL MARCO LEGAL

- Constitución Política del Perú.
- Ley N° 29763, Ley Forestal y de Fauna Silvestre.
- Decreto Legislativo N° 997, que aprueba la Ley de Organización y Funciones del Ministerio de Agricultura, modificado por la Ley N° 30048.
- Decreto Legislativo N° 1013, que aprueba la Ley de Creación, Organización y Funciones del Ministerio del Ambiente.
- Decreto Supremo N° 002-2017-MINAM, que aprueba el Reglamento de Organización y Funciones del Ministerio del Ambiente.
- Decreto Supremo N° 137-2010-RE, que ratifica el Acuerdo entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno del Japón, relativo al “Programa de Conservación de los Bosques”, formalizado mediante Intercambio de Notas, Nota RE (GAB) N° 6-18/58, de fecha 17 de setiembre de 2010, del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú y Nota S/N de la Embajada del Japón de fecha 17 de setiembre de 2010, en la ciudad de Lima, República del Perú.
- Decreto Supremo N° 007-2013-MINAGRI, que aprueba el Reglamento de Organización y Funciones del Servicio Nacional Forestal y de Fauna Silvestre.
- Decreto Supremo N° 008-2014-MINAGRI, que aprueba el Reglamento de Organización y Funciones del Ministerio de Agricultura y Riego.
- Decreto Supremo N° 006-2017-JUS, que aprueba el Texto Único Ordenado de la Ley N° 27444, Ley del Procedimiento Administrativo General.
- Resolución Ministerial N° 002-2017-MINAM, que delega a diversos funcionarios determinadas facultades y atribuciones asignadas al Titular del Pliego.

### CLÁUSULA CUARTA.- DEL OBJETO DEL CONVENIO

El objeto del presente Convenio es establecer los alcances y responsabilidades de **LAS PARTES** en relación a los bienes y/o servicios a ser adquiridos con el saldo remanente derivado de la implementación del “Programa de Conservación de Bosques” del Gobierno del Japón para el Gobierno de la República del Perú, bajo la modalidad de donación (Se adjuntan las listas de bienes solicitados, la cual podría ser modificada dependiendo del estudio de mercado y de la licitación que JICS realice).





PERÚ Ministerio del Ambiente



PERÚ Ministerio de Agricultura y Riego

SERFOR



### CLÁUSULA QUINTA.- DE LA UNIDAD COORDINADORA

El **SERFOR** actuará como Unidad Coordinadora del "Programa de Conservación de Bosques", cumpliendo las responsabilidades que se estipulan en el presente Convenio.



### CLÁUSULA SEXTA.- DE LAS OBLIGACIONES DE LAS PARTES

- 6.1 **LAS PARTES** coordinarán e implementarán las acciones necesarias para concretar la donación de bienes y/o servicios efectuada por el Gobierno de Japón en el marco de la implementación del "Programa de Conservación de Bosques".
- 6.2 El **SERFOR**, en su calidad de Unidad Coordinadora, verificará el cumplimiento de las actividades relacionadas al "Programa de Conservación de Bosques", entre ellas, las responsabilidades a cargo del Agente de Adquisiciones JICS.
- 6.3 El **MINAM** y el **SERFOR** revisarán y validarán oportunamente los documentos elaborados por JICS para los procesos de adquisición de los bienes y/o servicios que le serán donados a estas entidades.



### CLÁUSULA SÉPTIMA. - DEL FINANCIAMIENTO

El presente Convenio no genera compromisos ni obligaciones financieras entre **LAS PARTES**. Los recursos que se requieran para la ejecución de las actividades establecidas en el marco del objeto del presente Convenio, al que se comprometen **LAS PARTES**, serán asumidos por cada entidad de manera independiente, de acuerdo a su disponibilidad presupuestal.



### CLÁUSULA OCTAVA. - DEL PLAZO DE VIGENCIA

El presente Convenio entrará en vigencia a partir de su suscripción y tendrá una duración de tres (3) años, que podrá prorrogarse, previa evaluación de los logros obtenidos y acuerdo entre **LAS PARTES**, mediante la suscripción de la respectiva Adenda, para lo cual se cumplirán las mismas formalidades a que se sujeta el presente documento, a menos que una de éstas comunique a la otra, por escrito y con treinta (30) días de anticipación, su intención de dar por terminado el presente Convenio.



### CLÁUSULA NOVENA. - DE LA COORDINACIÓN

**LAS PARTES** convienen que los aspectos relacionados con la coordinación para la implementación, supervisión y evaluación de las obligaciones que se deriven del presente Convenio estarán a cargo de:

- **Por MINAM:**  
El Director General de Ordenamiento Territorial Ambiental.
- **Por MINAGRI:**  
El Director de la Oficina General de Planeamiento y Presupuesto.
- **Por SERFOR:**  
El Director General de la Dirección General de Política y Competitividad Forestal y de Fauna Silvestre.





**CLÁUSULA DÉCIMA.- DE LA EVALUACIÓN**

A efectos de asegurar el cumplimiento del objeto del presente Convenio, **LAS PARTES** realizarán una evaluación semestral de la ejecución del Convenio, a fin de adoptar las medidas que se consideren necesarias para el cumplimiento de su objeto.

**CLÁUSULA UNDÉCIMA.- DE LA MODIFICACIÓN**

Cualquier modificación de los términos y compromisos establecidos en el presente Convenio, deberá ser realizada mediante Adenda, la que deberá constar por escrito y ser suscrita bajo la misma modalidad y con las formalidades que se suscribe el presente Convenio.

La modificación estará supeditada al interés de **LAS PARTES** y a los logros obtenidos, la cual deberá ser solicitada y sustentada por la parte interesada anticipadamente al término de su vigencia.

**CLÁUSULA DUODÉCIMA.- DE LA RESOLUCIÓN**

12.1 El presente Convenio quedará resuelto antes de su vencimiento en los siguientes casos:

- a. Por acuerdo entre **LAS PARTES**, el mismo que deberá ser expresado por escrito.
- b. Por mandato legal expreso.
- c. Por caso fortuito o fuerza mayor, que impida el cumplimiento de las obligaciones adoptadas.
- d. Por transferencia o cesión de los derechos, así como de las obligaciones, realizada por una de las partes sin autorización de la otra.
- e. El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones contenidas en el presente Convenio imputable a cualquiera de **LAS PARTES**.

12.2 Si una de **LAS PARTES** considera que se está incumpliendo las obligaciones estipuladas en el presente Convenio deberá cursar a las otras partes, una comunicación de fecha cierta indicando la(s) cláusula(s) del Convenio incumplida(s), con el sustento correspondiente, otorgando un plazo no menor de quince (15) días ni mayor de treinta (30) días hábiles para que regularice el cumplimiento del compromiso debido. Vencido dicho plazo sin que se produzca la regularización, la parte interesada dará por resuelto el Convenio automáticamente.

**CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA.- DE LA SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS**

**LAS PARTES** acuerdan que el presente Convenio se celebra de acuerdo a las reglas de la buena fe y la común intención de las partes. Con ese espíritu, resolverán, en lo posible, cualquier desavenencia o diferencia de criterios que se pudiera presentar durante el desarrollo y/o ejecución del presente Convenio, mediante el trato directo y el común entendimiento.

**CLÁUSULA DÉCIMA CUARTA.- DEL DOMICILIO**

14.1 Para los efectos del presente Convenio, **LAS PARTES** fijan como sus domicilios los señalados en la parte introductoria del presente documento.

14.2 Toda documentación que deba ser cursada entre las partes se entenderá válidamente realizada, siempre y cuando, sea cursada por escrito y se encuentre dirigida y notificada a los domicilios consignados en la parte introductoria del presente Convenio.





14.3 Cualquier cambio de domicilio durante la vigencia del presente Convenio deberá ser notificada por escrito a las otras partes, a los domicilios consignados en la parte introductoria con una anticipación no menor de (15) días hábiles.

**CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA.- DE LA LIBRE ADHESIÓN Y SEPARACIÓN**

En cumplimiento a lo establecido por el numeral 3 del artículo 86 del Texto Único Ordenado de la Ley N° 27444, Ley del Procedimiento Administrativo General, aprobado por Decreto Supremo N° 006-2017-JUS, **LAS PARTES** declaran expresamente que el presente Convenio es de libre adhesión y separación para estas.

En señal de conformidad con el contenido y alcance del presente Convenio, los representantes de las entidades intervinientes proceden a su suscripción en tres (03) ejemplares originales de igual valor, en la ciudad de Lima, a los 06 días del mes de octubre de 2017.

**Willian Fernando León Morales**  
Viceministro de Desarrollo Estratégico  
de los Recursos Naturales  
Ministerio del Ambiente

**Pablo Benjamín Quijandría Salmón**  
Viceministro de Políticas Agrarias  
Ministerio de Agricultura y Riego

**John James Leigh Vetter**  
Director Ejecutivo (e)  
Servicio Nacional Forestal  
y de Fauna Silvestre





PERÚ  
Ministerio del  
Ambiente



PERÚ  
Ministerio  
de Agricultura y Riego

**SERFOR**  
Servicio Nacional  
Forestal y  
de Fauna  
Comercial

**Anexo 01**  
**Bienes para el Ministerio del Ambiente**

<b>Prioridad</b>	<b>Descripción</b>	<b>Cantidad</b>	<b>Destino</b>
1	GPS para mapeo y GIS	6 unidades	DGOTA
1	Computador portátil de diseño ultra robusto	6 unidades	DGOTA
2	Licencia ArcGIS Advanced	4 unidades	DGOTA
3	Licencia de Software ECognition	2 unidades	DGOTA
3	Cámara de toma de imágenes en la banda infrarroja cercano para aeronave pilotada a distancia	1 unidad	DGOTA
3	Equipo de comunicación (radio) de alcance de 10 km.	3 unidades	DGOTA
3	Licencia del Módulo ENVI Feature Extraction	3 unidades	DGOTA
4	Pantalla Interactiva mínimo de 60"	2 unidades	DGOTA
5	Network Storage mínimo de 12TB	1 unidad	DGOTA

\*DGOTA: Dirección General de Ordenamiento Territorial Ambiental





PERÚ Ministerio del Ambiente



PERÚ Ministerio de Agricultura y Riego

**SERFOR** Servicio Nacional Forestal y de Fauna Silvestre

**Anexo 02**  
**Bienes para el SERFOR**

<b>Prioridad</b>	<b>Descripción</b>	<b>Cantidad</b>	<b>Destino</b>
1	Proyectors multimedia	40	SERFOR y ATFFS

\*ATFFS: Administraciones Técnicas Forestales y de Fauna Silvestre



